SPAWN®

TRIUMPHS OF A DARK NIGHT

BY
TODD McFARLANE
WITH
SZYMON KUDRANSKI
AND
FCO PLASCENCIA

ISSUE #224 • $2.99

HOW TO ARSENIO LUPIN
TRADUCE: NitoMix
MAQUETA: Nico St

McFARLANE
PARODY OF
MILLER +fco

ANTERIORMENTE EN *SPAWN*

Las piezas finales de la conexión de Jim a "El proyecto": RAGNOROK comienza a caer mientras Jim y Richard mantienen un interrogatorio brutal con el hombre conocido como El Agente.
Un exanalista trabajando bajo las órdenes del Director Kramer y Jason Wynn, el Agente estuvo involucrado en la selección y vetado de candidatos para los terribles experimentos de súper soldados de RAGNOROK.

Conforme el Agente relata su historia, el auténtico valor de su información se va más allá de sus vínculos con El programa. Le revela a Jim, en su anterior vida como Director Kramer, que no fue responsable del asesinato de la mujer que amaba, como él creía.

Jim Downing – Un hombre cuyo pasado está envuelto en misterio, y conectado intimamente a la maraña del mito de Spawn. Jim es el nuevo Hellspawn... y mucho más. Habiendo pasado años en un coma profundo, el objetivo principal de Jim es engarzar los fragmentos del hombre que fue, en un esfuerzo por descubrir realmente quién era.

Director Kramer – Antes de que Jim Downing despertara de su coma en Spawn 185, llevaba una vida totalmente diferente. Era un hombre distinto, con un nombre diferente, diferente apariencia física, y unas motivaciones bastante siniestras conducidas por una ambición sin igual. El director Kramer ejecutó el programa clandestino del gobierno, RAGNOROK, y sin conocimiento, metió mano en algunos de los aspectos más oscuros del universo Spawn.

El programa – Una operación militar clandestina con raíces fuertemente ligadas a los últimos 20 años de existencia de Spawn. Escondida bajo el nombre de El programa, y también conocida como El proyecto: Ragnarok, oculta la verdad que busca Jim, y el oscuro corazón de un pasado que es mejor mantener enterrado.

Richard Masullo (Tremor) – Transformado en el enorme monstruo conocido como Tremor por el mismo programa clandestino del Gobierno que una vez Jim Downing supervisó, Richard es ahora un hombre con una misión, cruzar el país para enfrentarse a Jim por su pasado común - ¿pero es un amigo o un rival?

El agente – Un hombre misterioso vinculado de alguna forma al pasado de Jim. "El agente" es responsable de contratar sicarios superpoderosos para una gran variedad de tareas ilegales, y a menudo, violentas, incluyendo dos ataques a Jim – El asalto en el hospital por el Extractor (publicaciones 186-188) y el alboroto del Paciente 46 (publicación 196).

TODD McFARLANE
WRITER/PLOT

SZYMON KUDRANSKI
ART

FCO PLASCENCIA
COLOR

TOM ORZECHOWSKI
LETTERING

JON GOFF
PLOT

TODD McFARLANE
PARODY COVER ARTIST

TODD McFARLANE
EDITOR

NITOMIX
TRADUCCIÓN

NICO ST
EDICIÓN GRÁFICA

Managing Editor
JEN CASSIDY

Art Director
BEN TIMMRECK

Publisher for Image Comics
ERIC STEPHENSON

SPAWN CREATED BY
TODD McFARLANE

Spawn #224. October 2012. First Printing. Published by IMAGE COMICS, 2134 Allston Way, Second Floor, Berkeley, CA 94704, $2.99 USA. Spawn, its logo and its symbol are registered trademarks © 2012 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are TM and © 2012 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. The characters, events and stories in this publication are entirely fictional. With exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Todd McFarlane Productions, Inc. **For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference #RICH – 453995.**

image
TODD McFARLANE PRODUCTIONS
SPAWN.COM

"ESE FUE EL MOMENTO... EN EL QUE PARECE... QUE TODO CAMBIA"

"NADIE CONFIABA EN NADIE TRAS ESO. Y TODO EMPEZÓ A DESENREDARSE A PARTIR DE AHÍ."

¡ARRIBA!

PUEDES LLORAR MÁS TARDE.

PORQUE ANTES DE IRNOS... HAY ALGO QUE NECESITAMOS QUE HAGAS.

MIS ÓRDENES SON NO IRME CON LAS MANOS VACÍAS.

AHORA... ¡LEVÁNTATE, KRAMER!

THUNK

DIOS... ¡MÍRATE! ERES MÁS TONTO DE LO QUE PENSABA

SÓLO HAY UNA BALA EN LA PISTOLA Y AHORA TUS HUELLAS SON LAS ÚNICAS EN EL ARMA DEL ASESINATO. ESO NO LE GUSTARÁ A LA POLICÍA

Y ANTES DE QUE TENGAS OTRA GRAN IDEA SOBRE HACER AHORA ALGO HEROICO... DÉJAME DECIRTE QUE SABEMOS DONDE VIVE TODA TU FAMILIA. ¡TODA! Y SI PIENSA QUE MATAR A TU NOVIA FUE FÁCIL... IMAGINA LO RÁPIDO QUE TU HERMANA, TU MADRE Y TUS TÍOS MORIRÁN.

ESO, A MENOS QUE CONSIGAMOS LO QUE HEMOS VENIDO A BUSCAR. AHORA ENCIENDE SU ORDENADOR Y ¡HAZ TU TRABAJO!

"UNA VEZ ROTA LA CONFIANZA, NO IMPORTABA SI PROGRESÁBAMOS. INCLUSO UNA VEZ QUE EL PROYECTO PUSO SUS MANOS EN LAS PATENTES DE SUS COMPETIDORES. ALGUNOS DICEN QUE ERA POR TU RELACIÓN CON TU RIVAL."

"OTROS DICEN QUE SOLO FUE UNA TRANSACCIÓN EMPRESARIAL. QUE ELLOS NECESITABAN DINERO. ESPECIALMENTE A LA LUZ DE LAS NOTICIAS EN LAS QUE LA PÉRDIDA DE CEO LOS ESTABA LLEVANDO A LA BANCARROTA."

100%

wnload complete

1/1 prz

FLASH DRIVE

USB 2.0

KRAKK

"SEA CUAL SEA LA RAZÓN... LA GENTE INTENTÓ MANTENER LA IMAGEN CORPORATIVA, COMO ES NORMAL."

LO SIENTO, WYNN. VA A LLEVAR ALGO MÁS DE TIEMPO DEL ESTIMADO.

"PERO YO NO ME LO CREÍ NI UN SEGUNDO".

¡NO ME HABLES DE LEALTAD! HE DESPERDICIADO DOS AÑOS CON ESA MUJER. ¡INCLUSO ME CASÉ CON ELLA, POR EL AMOR DE DIOS! Y ME ACERQUÉ TANTO PARA CONSEGUIR LO QUE QUERÍAMOS. NO TENÍA QUE ACABAR ASÍ. NO SE LO MERECÍA.

¿PERDÓN?

LA CONTRASEÑA ESTABA ENCRIPTADA Y LOS ARCHIVOS CODIFICADOS, PERO CONSEGUÍ DESCARGARLOS. AUNQUE NO ENTIENDO POR QUÉ HAS TENIDO QUE MANDAR A TUS MATONES ADENTRO. TE DIJE QUE CONSEGUIRÍA LO QUE QUERÍA. ¡ESE FUE SIEMPRE EL PLAN! POR ESO ESTUVE TANTO TIEMPO ENTREGADO A ELLA

POR AQUÍ, DIRECTOR KRAMER.

QUIERO LA CASA LIMPIA Y VACÍA DE CUALQUIER SIGNO DE QUE HAYA ESTADO AHÍ.

ASEGÚRESE DE QUE NO SE DEJAN NI UN SOLO DETALLE POR LIMPIAR.

ENTENDIDO.

SÍ, DIRECTOR.

TIENE MI PALABRA. ESTOS HOMBRES ESTÁN ESPECIALIZADOS EN ESTE TIPO DE "ASUNTOS".

SI NO LE IMPORTA, PERMÍTAME SER EL PRIMERO EN OFRECERLE MIS CONDOLENCIAS. SÉ QUE FUE MUY CARIÑOSO CON REBECCA.

PERO, CON SU AGUDEZA, EL ÉXITO FUTURO DE "EL PROYECTO" ESTÁ LIGADO DIRECTAMENTE A MUCHOS DE LOS JUGADORES CON MÁS PODER DEL MUNDO, CADA UNO CON SU REPUTACIÓN COMO ESTANDARTE. ESTOY SEGURO DE QUE PUEDE APRECIAR LOS AÑOS DE PLANES QUE USTED Y SUS SOCIOS HAN DEDICADO A ESTA CAUSA... Y DE CÓMO SEGUIR EL CURSO ES LO MEJOR PARA TODOS LOS INVOLUCRADOS.

TIENE RAZÓN. ES BUENO SEGUIR EL PLAN.

LO RECORDARÉ.

"TODO EL MUNDO COMENZÓ A PROTEGER SU PROPIO CULO TRAS ESTO..."

...TODO EL MUNDO. WYNN. KRAMER. LOS MÉDICOS. LOS PATROCINADORES. TODOS EMPE-ZARON A...

GASP!

SNAP

CHOKE

¡CHOKE!

¡NO ME ESTÁS DICIENDO NADA CONCRETO! ¡QUIERO DETALLES!

TE LO DIJE... YO YA NO ESTABA ALLÍ... ES LO QUE ME CONTARON MIS CONTACTOS.

YEEEAAAAA!

SNAP

NO LES ESTOY PREGUNTANDO A TUS CONTACTOS. ¡TE PREGUNTO A TI!

¡QUÉ LE PASÓ AL FINAL A KRAMER!

MALDITA SEA, SPAWN... ¡YA BASTA!

LO HAS OÍDO... ¡SYKES NO ESTABA ALLÍ! ¡Y TIENES QUE CONTROLARTE! TENEMOS QUE CONSEGUIR MÁS INFORMACIÓN DE ÉL. YA ESTÁ LUCHANDO CONTRA EL DOLOR... SIN MENCIONAR LA CONFUSIÓN CON TU MIERDA "SOY KRAMER, NO SOY KRAMER".

MIRA... LOS DOS HEMOS LUCHADO CONTRA NUESTRO PASADO. Y LOS DOS QUEREMOS RESPUESTAS... PERO... TRANQUILÍZATE UN POCO.

ESTAMOS CERCA. MUY CERCA... DE OBTENER LO QUE QUEREMOS. CREO QUE TÚ TAMBIÉN LO SIENTES. ASÍ QUE VAMOS A DEJAR ESTE JUEGO Y VAMOS A INTENTAR QUE TODOS SIGAN VIVOS POR AHORA.

¿CREES QUE PUEDES HACERLO MEJOR?

NO LO SÉ. DÉJAME INTENTARLO.

¿SYKES?

¿SÍ...?

POPK

¡TAMPOCO HAS RESPONDIDO A MI PREGUNTA!

¿POR QUÉ ME ESCOGIERON? ¿QUÉ ME HACÍA TAN ESPECIAL?

NO LO ERAS.

SIMPLEMENTE TENÍAS UN ALTO NIVEL DE COINCIDENCIAS EN UNA DE NUESTRAS MÚLTIPLES CATEGORÍAS GENÉTICAS. NO BUSCÁBAMOS A LA PERSONA PERFECTA... ¡INTENTÁBAMOS CREARLA!

PERO SABÍAMOS QUE ESO REQUERIRÍA DOCENAS Y DOCENAS DE PACIENTES. Y, EN RETROSPECTIVA, FUE PROBABLEMENTE NUESTRO MAYOR ERROR.

PIENSA EN LA CANTIDAD DE POSIBILIDADES DE MEJORAS HUMANAS. EL OÍDO. LA VISTA. EL SISTEMA NERVIOSO. PATRONES CEREBRALES. DENSIDAD DE LA PIEL. PODRÍA PASAR VEINTE MINUTOS DICTANDO UNA LISTA QUE HACE DE LA ANATOMÍA MASCULINA CIEN ÁREAS CIENTÍFICAS DIFERENTES.

EL PROBLEMA ERA QUE CADA ÁREA NECESITABA ESPECIALISTAS Y UN COMPLETO CONJUNTO DE EXPERIMENTOS DISEÑADOS PARA ESA PARTICULAR PARTE DEL CUERPO. AHORA, RESPÓNDETE A ESTA PREGUNTA: "¿CÓMO MANTIENES FELICES A ESOS DOCTORES DE PRESTIGIO Y A SUS EQUIPOS?" DADO QUE TODOS QUERÍAN SER LOS PRIMEROS EN DESCIFRAR EL CÓDIGO GENÉTICO PARA SU MANIPULACIÓN.

CADA UNO SERVÍA A SUS PROPIOS ASUNTOS. Y LA ALUSIÓN A LA "PERFECCIÓN" QUE BUSCABAN CADA VEZ ERA MÁS Y MÁS JODIDA.

Y ANTES DE QUE TE DAÑES PENSANDO EN ELLO... TE DARÉ LA RESPUESTA. ¡NO PUEDES! ¡ES IMPOSIBLE!

Y CUANDO KRAMER Y WYNN... O QUIÉN TIRARA DE LAS CADENAS... INTENTABA JUNTAR ALGUNOS EXPERIMENTOS... BUENO... ENTONCES TODO EMPEZABA A DESVIARSE. NO SE CENTRABAN, NO HABÍA UNA VISIÓN DE LO QUE HACÍAN, Y EN LUGAR DE CREAR PERFECCIÓN, ¡EMPEZARON A CREAR FRANKENSTEINS!

SOBRETRABAJAMOS LOS PROYECTOS, Y NOS CARGÁBAMOS EL PROCESO ENTERO. DEMONIOS, NI SIQUIERA LE PONÍAN UN APODO A LOS PACIENTES, CREO.

¿DÓNDE ENCAJO YO EN TODO ESTO?

¡NO LO SÉ! ¡KRAMER NOS QUITÓ TUS ARCHIVOS! ¡PREGÚNTALE A ÉL! O AL TIPO QUE HAY DETRÁS DE TI. ÉL TE HIZO TODO ESTO... ¡NO YO! ¡NO YO!

YO NO ESTABA NI CERCA DEL LUGAR CUANDO TE "ADQUIRIE-RON". *

* Ver publ #216 — Todd

¿QUERÉIS MATARME? ADELANTE.

PERO NO SERÁ POR LO QUE OS HA PASADO. MIS MANOS ESTÁN LIMPIAS AHÍ.

ME HABÉIS OÍDO, ¡BASTARDOS! YO... ESTOY... LIMPIO AHÍ.

NUNCA ESCUCHARÍAN. INCLUSO CUANDO INTENTÉ AVISARLES.

¿SOBRE QUÉ?

SOBRE TÍ.

SÍ... AL PRINCIPIO PENSÁBAMOS QUE ERAS JUSTO LO QUE ANDÁBAMOS BUSCANDO, PERO TRAS UNAS SEMANAS, ERA EVIDENTE QUE LAS LECTURAS NO MOSTRABAN LO QUE BUSCÁBAMOS. ASÍ QUE REDACTÉ UN INFORME.

MORGUE OF THE CITY AND COUNTY OF NEW YORK
NAME
NEXT OF KIN
HOME ADDRESS
CORONER
AGE
HEIGHT
SEX

Y AHORA NO VAS A CREERME, PORQUE PENSARÁS QUE ESTOY INTENTANDO SALVAR MI VIDA... PERO LO PUSE EN EL INFORME. ¡TODO! NO ME ESCUCHARON. WYNN DEJÓ DE VENIR A LAS REUNIONES DIARIAS, Y KRAMER... ÉL SÓLO...

AND COUNTY OF NEW YORK
AGE 20
HEIGHT 5'11"
SEX M

O COUNTY OF N
AGE 33
HEIGHT 6'3"
SEX M

... SE DESILUSIONÓ.

OF # 32495

ASÍ QUE DEJÉ EL CAMINO Y VOLVÍ ATRÁS. SÓLO OÍ ALGO DE LA MIERDA QUE SURGIÓ TRAS ESTO. CONSIDÉRATE AFORTUNADO, RICHARD... LA MAYORÍA DE LOS PACIENTES NO SALIERON RESPIRANDO DEL LABORATORIO.

Y POR CASOS RAROS COMO TÚ... CONTINUARON ENGAÑÁNDOSE, PENSANDO QUE DE ALGUNA FORMA LLEGARÍAN AL SIGUIENTE NIVEL. PERO LOS PACIENTES ERAN DEFECTUOSOS...

TODOS SALIAN DEFECTUOSOS.

Y TENGO QUE SABERLO, PORQUE YO CONTRATÉ A LA MAYORÍA.*

PERO EL BRILLO DEL FALSO ÉXITO ERA SUFICIENTE PARA QUE LOS EXPERIMENTOS SIGUIERAN. HASTA QUE WYNN LO DETUVO TODO.

Nuevos #186 a #198 — Todd

SEGURAMENTE, KRAMER, PUEDAS ENTENDER MI POSTURA. NADIE TIENE YA INTENCIÓN DE COMPROMETERSE A ELLOS MISMO O A SU DINERO.

ACTUAR COMO UN TONTO NO CAMBIARÁ NADA.

EL PACIENTE 46 HABÍA SIDO EL ÚLTIMO, Y A CRÉDITO DE KRAMER... 46 HABÍA MEJORADO MÁS QUE LOS OTROS Y TENÍA CIERTA ESTABILIDAD MENTAL.

ASÍ QUE QUIZÁ, CON TIEMPO, TENDRÍAN ÉXITO.

PERO CUANDO JASON WYNN QUERÍA TERMINAR CON ALGO. ESO DESAPARECÍA.

¡NO!

¡ESTAMOS DEMASIADO CERCA! SOLO NECESITO UNO MÁS Y FUNCIONARÁ. ¡VE A DECÍRSELO!

ESTA VEZ FUNCIONARÁ.

TIENES QUE ACLARAR TU MENTE. ¿ERA KRAMER O WYNN QUIÉN LANZÓ EL PROYECTO?

DEPENDE. koff... DE CUÁNDO ESTÉS HABLANDO.

SMASHH

Y ENTONCES FUE CUANDO WYNN LLAMÓ A SUS CONTACTOS EXTERIORES PARA CORREGIR LAS ESCALAS CON SUS DIRECTRICES. TRATÓ DE AHOGAR A KRAMER LENTAMENTE, COMO HIZO CON TODOS NOSOTROS... ¡¡UHNG!!

SNIKKKT

SNIKKKT

AL FINAL. ¿QUIÉN DABA LAS ÓRDENES ENTONCES?

ERA KRAMER... LA MAYOR PARTE. PERO CUANDO EMPEZÓ A DESQUICIARSE, DECIAN QUE WYNN Y SU GRUPO SE IMPUSIERON. Y EL JUEGO DE PODERES CAMBIÓ.

¿ASÍ QUE NADA DE ESTO ES CULPA TUYA?

¿Y TUS INFORMES TRATABAN DE AYUDAR A LOS PACIENTES?

¡NO!

¡ESO ES LO QUE TE HE DICHO!

ENTONCES PREGÚNTALE PORQUE INTENTARON CONTRATARME DESPUÉS DE QUE ESCAPARA

YA LO HAS OÍDO...

AAAAYYYYYP

¿POR QUÉ INTENTASTE CONTRATARLO?

¡INTENTABA AYUDARLES!

¿ESO ES TODO?

¿LLEVAR A LOS PACIENTES "DEFECTUOSOS" A UNA VIDA DE CRIMEN ERA TU FORMA DE AYUDARLES? ¿ES LO QUE INTENTAS DECIRME?

NO. ELLOS NO TENÍAN ELECCIÓN.

¡SIEMPRE HAY UNA ELECCIÓN! CADA VEZ QUE NOS MOVEMOS, ACTUAMOS, RESPIRAMOS... TOMAMOS UNA DECISIÓN. TRISTEMENTE, LA MAYORÍA QUIERE CULPAR AL RESTO DE SUS PROPIAS ACCIONES. LA ÚNICA COSA QUE OTRAS PERSONAS PUEDEN HACER ES SER CATALIZADORES... Y ENTONCES TODOS ACTUAREMOS ACORDADAMENTE. ASÍ QUE NO TE ATREVAS A MIRARME Y DECIRME CON CABEZA ALTA QUE ALGUIEN MÁS TE FORZÓ A APROVECHARTE DE ESOS PACIENTES ¡CONTRA TU VOLUNTAD!

ERES EL ÚNICO QUE ENVIÓ A ESOS VILLANOS TRAS MÍ. * ¡ERAS EL ÚNICO QUE LES DABA ÓRDENES! ¡ERAS EL TIPO QUE LOS MANDÓ A MATARME!

ASÍ QUE NO ME DIGAS, ¡QUE ERES INOCENTE!

*Publ #187 — Todd

*Publ #198 — Todd

¡NO ME DIGAS QUE TUS MANOS ESTÁN LIMPIAS!

¡SPAWN! ¡LO ESTÁS MATANDO!

SKRITCH

SKRITCH

NO TANTO.

SOLO QUIERO QUE SIENTA CÓMO ES CUANDO ALGUIEN TE QUIERE MUERTO.

SPAWN...

¿QUÉ PRETENDES HACER AHORA? NO CREO QUE CONSIGAMOS MUCHO MÁS DE ÉL.

NO TE HE PEDIDO TU OPINIÓN.

¡CÓMO QUIERAS!

ES TU MOVIDA, TÍO. HAZ LO QUE QUIERAS. YO ME SALGO.

RICHARD...

LO SIENTO.

BUENA SUERTE, SYKES.

ES UN POCO TARDE PARA ESO.

beep beep
tek

tap

PARECE QUE SYKES SE SALDRÁ DEL TABLERO PRONTO.

JUSTO COMO QUERÍAS.

ESO ES EXCELENTE, RICHARD. DEBERIAN ELOGIARTE POR EL GRAN TRABAJO QUE ESTÁS HACIENDO.

Y AUNQUE NOS HA LLEVADO AÑOS PARA CONSEGUIR FINALMENTE NUESTROS MAYORES Y MÁS PERSONALES LOGROS... ESTOY SEGURO DE QUE, AL FINAL, VERÁS QUE LA ESPERA HA VALIDO LA PENA.

COMO PUEDES IMAGINAR, HABÍA MUCHAS PIEZAS QUE COORDINAR PARA PODER DAR UN NUEVO PASO. PERO AHORA QUE ESAS PREOCUPACIONES SE HAN RESUELTO, ES HORA DE PROCEDER CON LA SIGUIENTE PARTE DE NUESTRA MISIÓN.

LO QUE ME LLEVA A LA SIGUIENTE PREGUNTA.

¿ESTÁ NUESTRO OBJETIVO LISTO?

ESO CREO.

UNA VEZ QUE FINALICE SU TRABAJO ACTUAL, LO PERSUADIRÉ GENTILMENTE SOBRE LO QUE NECESITARÍA HACER A CONTINUACIÓN.

¿SERÁ DIFÍCIL?

NO MUCHO. SYKES HA HECHO UN GRAN TRABAJO DANDO SUFICIENTE INFORMACIÓN PERO SIN DEMASIADOS DETALLES.

¿Y HASTA AHORA EL OBJETIVO NO SOSPECHA NADA?

HASTA AHORA NO.

BIEN. AUNQUE ES UNA PENA QUE NO PUEDA ESTAR ALLÍ PARA VER A SYKES INTENTANDO ESCAPAR SIN NINGUNA POSIBILIDAD. ESE ENTRETENIMIENTO NO TIENE PRECIO.

TE DARÉ DETALLES MÁS TARDE.

POR FAVOR, HAZLO. MIENTRAS TANTO... ¿CUÁNDO PODRÉ VEROS A LOS DOS?

ESPERO QUE LLEGUE EL MOMENTO EN EL QUE DIGA "LAS PALABRAS MÁGICAS".

"... SPAWN...
YO SÉ DÓNDE ESTÁ
JASON WYNN"

SIGUIENTE:
LA CONFRONTACIÓN